

# GEDORE

KLANN EXPERIENCE

Mode d'emploi

FR

## KL-0880-10 K

Vidéo-endoscope (Ø 3,9 mm)



### GEDORE Automotive GmbH

Breslauer Straße 41  
78166 - Donaueschingen  
Postfach 1329  
78154 Donaueschingen - GERMANY  
☎ +49 (0) 771 / 8 32 23-0  
☎ +49 (0) 771 / 8 32 23-90  
✉ info.gam@gedore.com



[www.gedore-automotive.com](http://www.gedore-automotive.com)



02/2025

KL-0880-10K\_\_FR250108.indd

Worldwide GEDORE service centers and offices are listed on the Internet at: [www.gedore.com](http://www.gedore.com)

**FRANÇAIS**

FR

## Adresse du fabricant

**GEDORE Automotive GmbH**

Breslauer Straße 41 // 78166 Donaueschingen - GERMANY

☎ +49 (0)771/83223-71 // ✉ info.gam@gedore.com

## Mentions légales

Dans le cadre de l'amélioration et de l'adaptation selon l'état de la technique, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications en ce qui concerne l'apparence, les dimensions, les poids, les caractéristiques et les performances.

Cela ne donne aucun droit à la correction ou à la livraison ultérieure de produits déjà livrés. Des suppressions peuvent avoir lieu à tout moment sans donner droit à des exigences légales.

Toutes les indications relatives à l'utilisation et à la sécurité sont sans engagement. Elles ne remplacent en aucun cas des directives légales ou émises par des associations professionnelles.

Nous n'endossons aucune responsabilité pour les erreurs d'impression.

Toute réimpression, également partielle, nécessite l'autorisation écrite préalable par **GEDORE Automotive GmbH**.

Tous droits réservés dans le monde entier. © Copyright par **GEDORE Automotive GmbH**, Allemagne

Nous renvoyons à nos Conditions générales de vente visibles dans les Mentions légales sous:

# [www.gedore-automotive.com](http://www.gedore-automotive.com)



## SOMMAIRE

<b>1. LIRE ET COMPRENDRE POUR PLUS DE SÉCURITÉ</b>	<b>4</b>
1.1 Groupe cible	4
1.2 Obligations du propriétaire	4
1.3 Utilisation conforme	4
1.4 Utilisation erronée raisonnablement prévisible	4
1.5 Identification des mises en garde	5
1.6 Environnement de travail	5
1.7 Consignes de sécurité et d'avertissement fondamentales	5
1.8 Entretien / Stockage	7
1.9 Remise en état	7
1.10 Mise au rebut écologique	7
1.11 Obligation d'information conformément à la loi sur les équipements électriques (ElektroG)	7
1.12 Obligation d'information selon la loi sur les batteries (BattG)	7
<b>2. DESCRIPTION DU PRODUIT</b>	<b>8</b>
2.1 KL-0880-10 K - Vidéo-endoscope (Ø 3,9 mm)	8
2.2 Caractéristiques techniques	8
2.3 Contenu de la livraison	9
<b>3. PRÉPARER LE VIDÉO-ENDOSCOPE</b>	<b>10</b>
3.1 En cas d'utilisation de l'unité d'écran	10
3.2 En cas d'utilisation d'un smartphone, d'un ordinateur portable ou d'un appareil similaire	11
<b>4. OPÉRATION ET APERÇU DES FONCTIONS</b>	<b>12</b>
4.1 Aperçu du poignée avec unité de caméra	12
4.2 Aperçu de l'unité d'écran	13
4.3 Aperçu des fonctions des touches	14
4.4 Aperçu du guidage par menu	15
4.5 Opération fondamentale	15
<b>5. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE / UK DECLARARION OF CONFORMITY</b>	<b>18</b>

## 1. LIRE ET COMPRENDRE POUR PLUS DE SÉCURITÉ



Lire et comprendre ce manuel d'utilisation **avant d'utiliser** le vidéoscope (*vidéo-endoscope*) et respecter toutes les consignes de sécurité et d'avertissement ! Une utilisation erronée risque d'avoir une **ISSUE MORTELLE** ou d'entraîner de **GRAVES BLESSURES** ! Le manuel d'utilisation fait partie intégrante du vidéo-endoscope. Conservez-le dans un endroit sûr, afin de pouvoir le consulter ultérieurement, et toujours le remettre à l'utilisateur suivant du vidéo-endoscope. Le vidéo-endoscope est conforme aux règles reconnues de la technique ainsi qu'aux dispositions de sécurité en vigueur !

### 1.1 Groupe cible

Ce présent manuel d'utilisation s'adresse **uniquement** aux professionnels qualifiés d'ateliers automobiles spécialisés.

Le vidéo-endoscope **ne doit être utilisé que** par des professionnels qualifiés d'ateliers automobiles spécialisés, maîtrisant les règles de base en matière de sécurité et de prévention des accidents !

➤ **Ne jamais** permettre à des personnes non autorisées, inexpérimentées ou mineures, ni à des enfants, ni à des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites à utiliser le vidéo-endoscope !

### 1.2 Devoirs du propriétaire

Conformément au décret sur la sécurité des entreprises (*BetrSichV*), les employeurs sont tenus de mettre à la disposition de leurs collaborateurs des équipements de votre sûrs, conformes aux règles techniques reconnues et aux dispositions de sécurité en vigueur !

➤ Le propriétaire du vidéo-endoscope **doit** s'assurer que **seuls** des spécialistes formés dans les ateliers automobiles utilisent le vidéo-endoscope !

➤ Le propriétaire du vidéo-endoscope **doit** s'assurer que le manuel d'utilisation se trouve à la disposition de l'utilisateur et que ce dernier l'ait entièrement lu et compris **avant** d'utiliser le vidéo-endoscope !

➤ Le propriétaire du vidéo-endoscope **doit** s'assurer que l'utilisateur est familiarisé avec les prescriptions fondamentales relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents et que l'équipement de protection individuelle se trouve à sa disposition !

### 1.3 Utilisation conforme

**Le vidéo-endoscope ...**

➤ **ne doit être utilisé qu'à** des fins industrielles sur des véhicules tels que des voitures particulières, des véhicules utilitaires, des poids-lourds, des bus, des machines de chantier et des machines agricoles !

➤ **ne doit être utilisé que** pour l'inspection et l'analyse des dommages sur des composants tels que les moteurs, les boîtes de vitesses, les systèmes d'aspiration et de refroidissement, les systèmes d'échappement, les pièces de carrosserie, etc. !

➤ **ne doit être** utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine **GEDORE Automotive** !

➤ **ne doit être** utilisé que selon la description faite dans le présent manuel d'utilisation !

⚠ Toute autre utilisation risque d'avoir une **ISSUE MORTELLE** ou d'entraîner de **GRAVES BLESSURES** !

### 1.4 Utilisation erronée raisonnablement prévisible

**Le vidéo-endoscope ...**

➤ **ne doit jamais** être utilisé à des fins médicales ou d'une autre manière que celle pour laquelle il a été conçu !

➤ **ne doit jamais** être utilisé dans des zones à risque d'explosion ou être immergé dans des liquides ou des gaz facilement inflammables !

➤ **ne doit jamais** être utilisé avec un dispositif de sécurité ponté, modifié ou enlevé !

➤ **ne doit jamais** être modifié, transformé ou utilisé sans autorisation à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu !

⚠ Utilisez **toujours** le vidéo-endoscope conformément à sa destination. Toute autre utilisation risque d'avoir une **ISSUE MORTELLE** ou d'entraîner de **GRAVES BLESSURES** !

## 1.5 Identification des mises en garde

Les mises en garde préviennent des **dangers** potentiels. **Toujours** les respecter afin d'éviter la **MORT** ou des **BLESSURES** !

Les mises en garde dans le présent manuel d'utilisation sont classifiées de la façon suivante pour mieux les différencier :

Signal d'avertissement	Signification
 <b>AVERTISSEMENT</b>	<b>Indication</b> d'une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut éventuellement entraîner la <b>MORT</b> ou des <b>BLESSURES GRAVES</b> .
 <b>PRUDENCE</b>	<b>Indication</b> d'une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut éventuellement entraîner des <b>BLESSURES DE MOYENNES</b> ou <b>LÉGÈRE GRAVITÉ</b> .
 <b>ATTENTION</b>	<b>Indication</b> d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut éventuellement entraîner des dommages de l'outil ou d'un objet voisin.
	<b>Indication</b> d'informations importantes et de conseils utiles.

## 1.6 Environnement de travail

**N'utilisez le vidé-endoscope que** dans un environnement de travail sûr et ne l'exposez **jamais** à des températures extrêmes, à la lumière directe du soleil, au feu ou à des conditions d'humidité ou de mouillage extrêmes !

- ✔ Le poste de travail **doit** être propre et rangé.
- ✔ Le poste de travail **doit** être suffisamment grand et éclairé.
- ✔ Le poste de travail **doit** posséder un support solide et antidérapant.
- ✔ Le poste de travail **doit** être sécurisé pour empêcher l'accès de personnes non autorisées.
- ✔ La température ambiante du poste de travail **doit** se situer entre -10°C et +40°C.

## 1.7 Consignes de sécurité et d'avertissement fondamentales

### **AVERTISSEMENT - Risque d'accident et de mort en cas de non-respect de cette consigne**

Lors de l'utilisation du vidéo-endoscope, respectez **toujours** les consignes de sécurité et les avertissements suivants ainsi que les mesures visant à éviter la **MORT** ou les **BLESSURES GRAVES** ainsi que les dommages matériels dus aux dangers, à une mauvaise utilisation, à un abus et à une manipulation non sûre !

- ✔ Lisez et comprenez ce manuel d'utilisation **avant d'utiliser** le vidéo-endoscope et respectez toutes les consignes de sécurité et d'avertissement pour une **utilisation sécurisée** !
- ✔ Travaillez **toujours** avec le vidéo-endoscope en respectant les prescriptions fondamentales en matière de sécurité du travail, de prévention des accidents et de protection de l'environnement !
- ✔ N'utilisez **jamais** le vidéo-endoscope pour un usage médical ou d'une autre manière que celle pour laquelle il a été conçu !
- ✔ Utilisez **toujours** le vidéo-endoscope conformément à sa destination ! **GEDORE Automotive GmbH** décline toute responsabilité en cas de blessures et de dommages résultant d'une utilisation non conforme ou du non-respect des consignes de sécurité, ainsi que tout droit à la garantie !
- ✔ Avant **chaque utilisation**, vérifiez **minutieusement** si le vidéo-endoscope présente des traces d'endommagement, de pièces lâches ou de modifications non autorisées et ne **jamais** l'utiliser si de tels dommages sont constatés !
- ✔ Le vidéo-endoscope **ne doit** être ouvert, contrôlé et remis en état que par un personnel spécialisé spécialement formé par **GEDORE Automotive GmbH** !
- ✔ **N'utilisez** pour le vidéo-endoscope que des pièces de rechange et des accessoires d'origine de **GEDORE Automotive GmbH** !

- Lors du travail avec le vidéo-endoscope, respectez **toujours** les consignes du constructeur spécifiques au véhicule !
- Évitez **absolument** de tomber, de frapper ou de cogner le vidéo-endoscope ! Rangez-le en toute sécurité sur une étagère propre ou dans le sac de rangement correspondant pour éviter de l'endommager !
- Ne **jamais** utiliser le vidéo-endoscope d'appui en cas de fatigue ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments !
- **Avant d'utiliser** le vidéo-endoscope, s'assurer qu'**aucune** personne non autorisée ne se trouve dans les environs immédiats !
- Tenez **toujours** le vidéo-endoscope hors de portée des personnes non autorisées, inexpérimentées ou mineures, ainsi que des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites !
- Les appareils électriques et électroniques peuvent provoquer une décharge d'étincelles. N'utilisez **jamais** le vidéo-endoscope dans des zones présentant un risque d'explosion et ne l'immergez **jamais** dans des liquides ou des gaz inflammables par exemple dans un réservoir de carburant !
- N'utilisez **jamais** le vidéo-endoscope à proximité de câbles et de pièces non isolés et sous tension !
- Respectez **toujours** les procédures d'utilisation spécifiques au véhicule dans le guide de réparation du constructeur automobile !
- Veuillez **impérativement** à ce que la tension du réseau soit correcte avant de brancher le bloc d'alimentation du vidéo-endoscope. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation.
- **Ne laissez pas** le bloc d'alimentation du vidéo-endoscope sans surveillance lorsqu'il est en service et débranchez-le **toujours** de la prise après utilisation et en cas d'orage !
- Le vidéo-endoscope dispose d'un accumulateur au lithium-polymère fixe (batterie rechargeable). Pour le recharger utilisez **exclusivement** le câble de chargement fourni avec bloc d'alimentation ou un chargeur équivalent répondant aux mêmes spécifications et aux mêmes limites !
- Si vous constatez que le vidéo-endoscope devient extrêmement chaud, par exemple lors du chargement, coupez **immédiatement** l'alimentation électrique et ne continuez **en aucun cas** à l'utiliser. Il existe un risque d'explosion et de blessure en cas de fuite de gaz ou de liquide !
- Évitez **impérativement** d'exposer le vidéo-endoscope au rayonnement solaire direct pendant une période prolongée et tenez-le à l'écart de la chaleur et du feu !
- Ne regardez **en aucun cas** l'éclairage LED du vidéo-endoscope pendant une période prolongée !
- Ne retirez **jamais** la carte SD pendant l'enregistrement de photos et de vidéos. Cela peut entraîner des pertes de données !
- L'objectif de la caméra sur le vidéo-endoscope est protégé contre la poussière/l'eau selon **IP67** et peut être brièvement immergé dans l'eau. Les autres composants ne sont pas étanches. Évitez donc **absolument** tout contact avec l'eau et ne l'utilisez **jamais** avec les mains mouillées !
- Ne pliez **en aucun cas** le câble de la caméra, le câble de données et le câble de chargement du vidéo-endoscope. Cela pourrait les endommager !
- Selon la température et l'angle du câble de la caméra, la plage de pivotement de l'articulation à deux voies peut être légèrement réduite sur le vidéo-endoscope !
- Placez toujours l'objectif de la caméra en position médiane avant de le sortir d'une cavité !
- Portez **toujours**, si nécessaire, votre équipement de protection personnel, comme par exemple des lunettes de protection, des gants de protection et des chaussures de sécurité !
- Cet appareil électrique ou électronique contient un accumulateur au lithium-polymère (batterie rechargeable). Veuillez noter que lors de la remise à un point de collecte celui-ci **ne doit être remis qu'à** l'état déchargé et avec les pôles de la batterie protégés contre les courts-circuits !
- Interrompre **immédiatement** le travail en cas d'incertitude pendant l'utilisation du vidéo-endoscope et contacter **GEDORE Automotive GmbH, le cas échéant** !
- Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

## 1.8 Entretien / Stockage

### ATTENTION

Un entretien et stockage inappropriés peuvent endommager le vidéo-endoscope.

- Ne donc **jamais** plonger le vidéo-endoscope dans de l'eau, des solvants ou d'autres liquides de nettoyage.
- Après utilisation, nettoyez le vidéo-endoscope avec un chiffon sec et propre.
- Nettoyez l'objectif du vidéo-endoscope **uniquement** avec le chiffon microfibre fourni.
- Conservez le vidéo-endoscope et le manuel d'utilisation dans un endroit sec et propre.

## 1.9 Remise en état

### ⚠ AVERTISSEMENT

Une remise en état non conforme sur le vidéo-endoscope peut avoir une **ISSUE MORTELLE** ou être à l'origine de **GRAVES BLESSURES**.

- Si des dommages, des pièces détachées ou des modifications non autorisées ont été constatés sur le vidéo-endoscope, celui-ci ne doit plus être utilisé pour des raisons de sécurité !
- Seul du personnel spécialisé spécialement formé chez **GEDORE Automotive GmbH** est habilité à effectuer une remise en état professionnels !
- **N'utilisez** pour le vidéo-endoscope que des pièces de rechange et des accessoires d'origine de **GEDORE Automotive GmbH** ! Le cas échéant, prenez contact avec nous, **GEDORE Automotive GmbH**, pour un contrôle et une remise en état professionnels du vidéo-endoscope.

## 1.10 Mise au rebut écologique

Éliminer le vidéo-endoscope et le matériel d'emballage dans le respect de l'environnement conformément aux dispositions légales. Le cas échéant, renseignez-vous après des autorités locales sur les possibilités d'élimination respectueuses de l'environnement.

## 1.11 Obligation d'information conformément à la loi sur les équipements électriques (*ElektroG*)

Les appareils électriques et électroniques contiennent des substances nocives et des ressources précieuses. Ne jetez donc pas les appareils défectueux avec les ordures ménagères, mais faites-les recycler séparément. C'est ce qu'indique le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil. Si vous ne pouvez pas réutiliser votre appareil, vous pouvez nous l'envoyer à l'adresse suivante :

**GEDORE Automotive GmbH**  
**Breslauer Straße 41**  
**78166 Donaueschingen**



Nous nous chargeons ensuite de la reprise complète et de l'élimination correcte par nos entreprises spécialisées dans l'élimination certifiées. L'appareil contient un accumulateur au lithium-polymère (batterie rechargeable). Celle-ci ne peut pas être retirée par l'utilisateur final et sera éliminée séparément et de manière appropriée par notre partenaire de recyclage. Veuillez également noter qu'en tant qu'utilisateur final professionnel, vous êtes tenu d'effacer complètement toutes les données personnelles avant de remettre l'appareil usagé.

## 1.12 Obligation d'information selon la loi sur les batteries (*BattG*)

Nous attirons votre attention sur le fait que nos appareils électriques et électroniques contiennent des batteries. Les batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. C'est ce qu'indique le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil. En tant qu'utilisateur final, vous êtes légalement tenu de les rapporter. Les piles peuvent contenir des substances nocives qui peuvent nuire à l'environnement ou à la santé si elles ne sont pas stockées ou éliminées correctement. Les batteries usagées peuvent être rapportées aux points de collecte mis en place, par ex. aux points de collecte communaux, dans le commerce ou chez nous, **GEDORE Automotive GmbH**. Les batteries usagées ne doivent être remises aux points de collecte que lorsqu'elles sont déchargées et que leurs bornes sont protégées contre les courts-circuits !

**Les symboles représentés sur les batteries ont la signification suivante :**

*Poubelle barrée* = la batterie ne doit pas être jetée avec les ordures ménagères.

*Pb* = La batterie contient plus de 0,004% de plomb en masse.

*Cd* = La pile contient plus de 0,002 % en masse de cadmium.

*Hg* = la pile contient plus de 0,0005 % de mercure en masse.



## 2. DESCRIPTION DU PRODUIT

### ⚠ AVERTISSEMENT

**N'utilisez jamais le vidéo-endoscope pour un usage médical ou d'une autre manière que celle pour laquelle il a été conçu !**

#### 2.1 KL-0880-10 K - Vidéo-endoscope (Ø 3,9 mm)

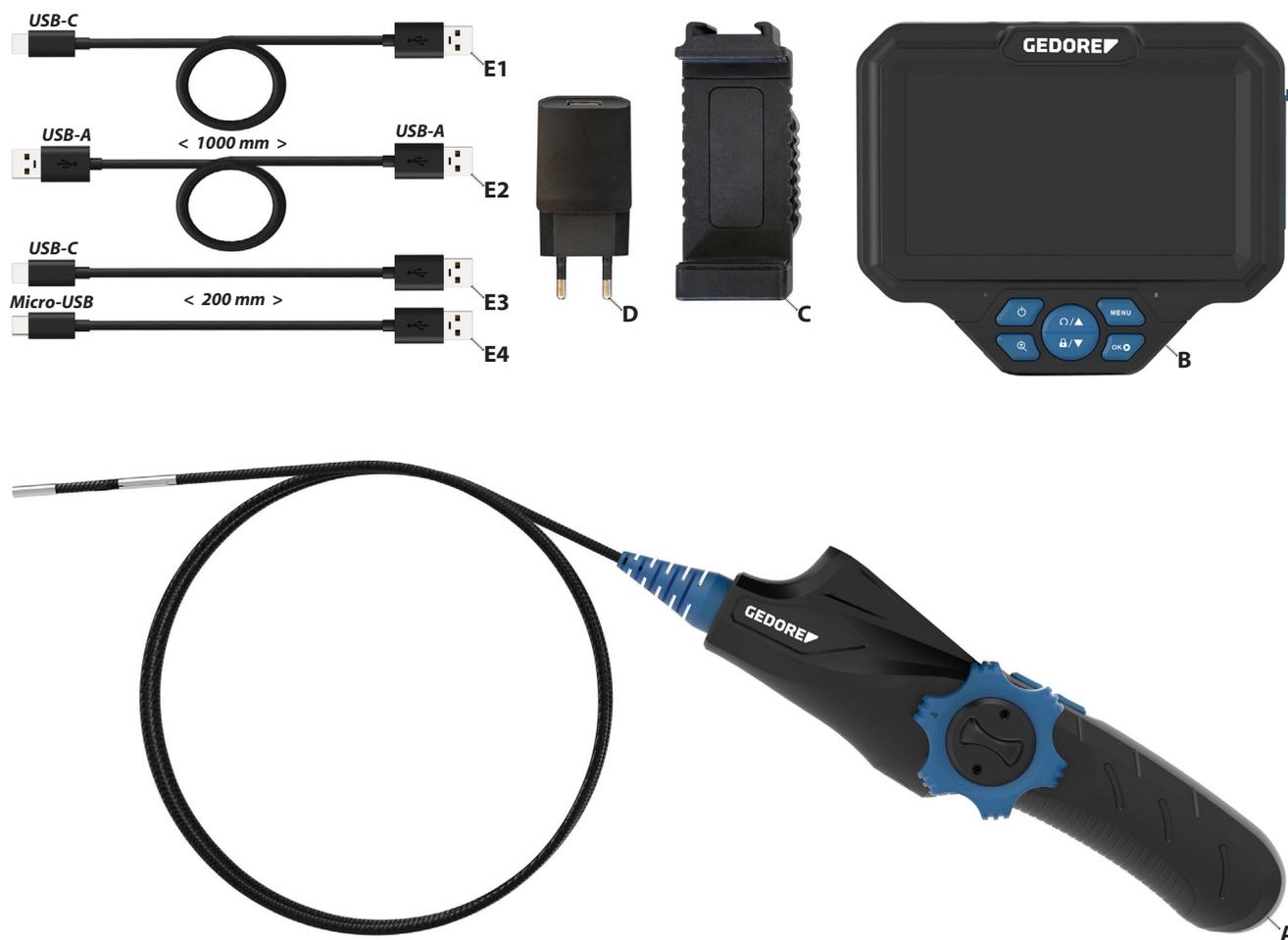
**Utilisation universelle sur les voitures particulières, les poids-lourds, les véhicules utilitaires, les bus, les machines de chantier et les machines agricoles.**

Le vidéo-endoscope mince permet une inspection rapide et simple des pièces extrêmement difficiles d'accès sur les véhicules automobiles. Par exemple, pour l'analyse professionnelle des dommages sur les moteurs, les boîtes de vitesses, les systèmes d'aspiration et de refroidissement, les systèmes d'échappement, les pièces de carrosserie et bien d'autres choses encore.

- Micro-caméra extrêmement fine de Ø 3,9 mm
- Capteur d'image CMOS haute résolution avec 1280x720 pixels
- Éclairage de la caméra par 6 LED réglables
- Objectif de la caméra protégé contre la poussière et l'eau selon IP67
- Grand rayon de mouvement de la caméra jusqu'à 180° grâce à l'articulation à 2 voies
- Commande à une main particulièrement confortable et flexible grâce au bouton rotatif
- Visualisation en direct sur grand écran couleur HD de 5,0 pouces
- Écran avec fonction zoom, rotation et miroir
- Menu clair en 12 langues différentes
- Documentation photo et vidéo professionnelle avec marquage de la date et de l'heure
- Grande capacité de stockage grâce à une carte microSD amovible de 8 Go
- Connexion possible avec smartphone, tablette et ordinateur portable, etc.
- Fonction d'arrêt automatique pour économiser l'énergie
- Autonomie d'environ 3 heures grâce à la batterie lithium polymère
- Lecture directe de photos et de vidéos sur l'écran

#### 2.2 Caractéristiques techniques

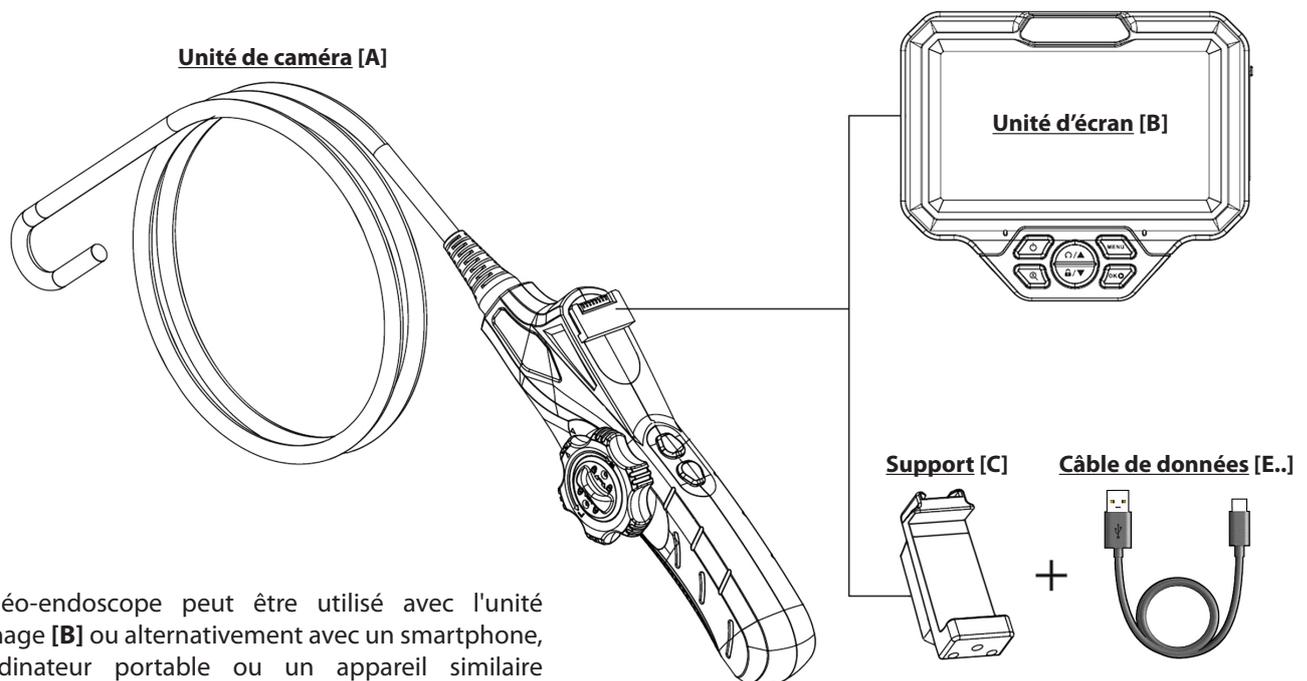
Caméra micro :	Ø 3,9 mm
Plage de pivotement de l'articulation à 2 voies :	Jusqu'à 180°
Capteur d'enregistrement :	1/9" Digital CMOS
Format photo :	1280x720 (.jpg)
Format vidéo :	1280x720 / 25 fps (.mov)
Angle de vue :	80°
Longueur focale :	20 - 50 mm
Écran :	TFT 5" (127 mm)
Interface écran :	USB-C
Interface caméra :	USB-A
Longueur du câble de la sonde de la caméra :	1000 mm
Indice de protection de la caméra :	IP67
Éclairage de la caméra :	6x SMD LED
Mémoire :	Carte microSD de 8 Go
Batterie :	Batterie lithium-polymère 3,7 V (5000 mAh)
Autonomie de la batterie :	environ 3 heures
Tension/courant de charge max. admissible :	5 V / 2 A
Plage de température :	-10 jusqu'à +60°C



### 2.3 Contenu de la livraison

Pos.	Réf.	Description	Quantité
A	KL-0880-1001	Poignée avec unité de caméra	1
B	KL-0880-1002	Unité d'écran avec batterie lithium-polymère 3,7 V (5000 mAh)	1
-	-	Carte microSD (8 GB)	1
C	-	Support pour smartphone	1
D	-	Bloc d'alimentation 5 V/2 A	1
E	-	Câble de données et de chargement	-
E1	-	Câble de données et de charge USB-C pour unité d'écran	1
E2	-	Câble de données USB-A pour ordinateur portable	1
E3	-	Câble de données USB-C (OTG) pour smartphone	1
E4	-	Câble de données Micro-USB (OTG) pour smartphone	1
-	-	Chiffon en microfibras pour l'objectif de la caméra	1
-	KL-0880-1090	Sac de rangement	1

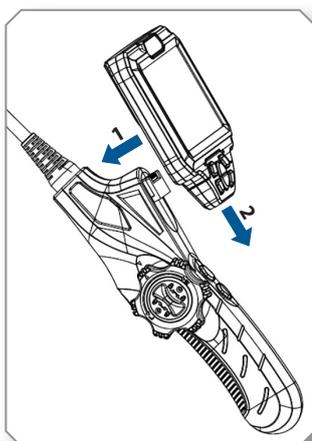
## 3. PRÉPARER LE VIDÉO-ENDOSCOPE



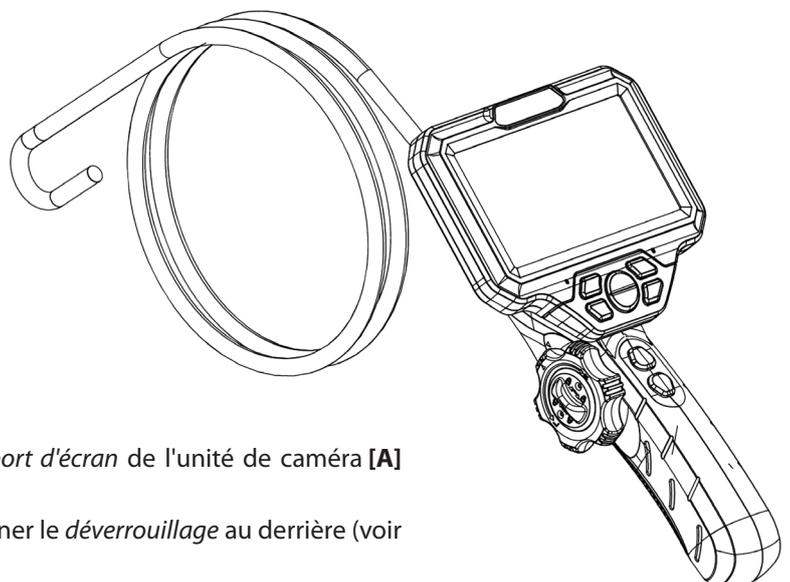
① Le vidéo-endoscope peut être utilisé avec l'unité d'affichage [B] ou alternativement avec un smartphone, un ordinateur portable ou un appareil similaire compatible.

- En cas d'utilisation de l'unité d'écran [B], voir **chapitre 3.1**
- En cas d'utilisation d'un smartphone, d'un ordinateur portable ou d'un appareil similaire, voir **chapitre 3.2**

### 3.1 En cas d'utilisation de l'unité d'écran



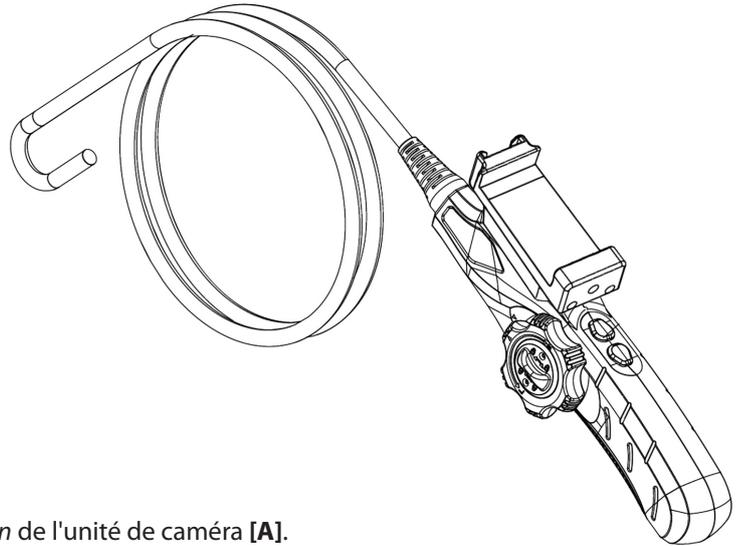
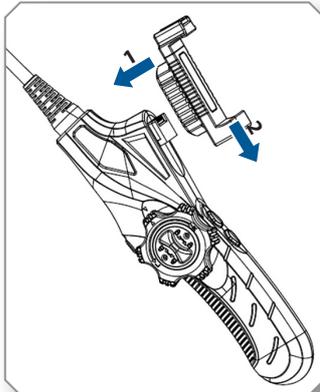
① L'unité d'écran [B] est équipée d'une batterie lithium-polymère fixe. Rechargez-la à l'aide du bloc d'alimentation fourni [D] avec le câble de chargement [E1].



1. Placer complètement l'unité d'écran [B] sur le support d'écran de l'unité de caméra [A] jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

① Pour retirer l'unité d'écran [B], il faut en outre actionner le déverrouillage au derrière (voir également le **chapitre 4.2**) !

**3.2 En cas d'utilisation d'un smartphone, d'un ordinateur portable ou d'un appareil similaire**

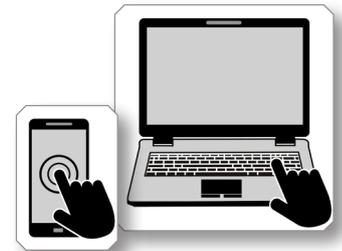


1. Placer le support [C] entièrement sur le *support de l'écran* de l'unité de caméra [A].

① Le support [C] sert à accueillir un smartphone. En cas d'utilisation d'un ordinateur portable ou d'un appareil similaire, celui-ci protège les contacts du *support d'écran* contre les salissures et les dommages !

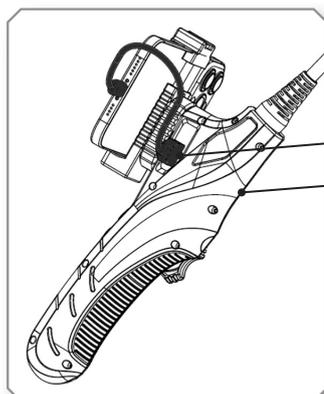
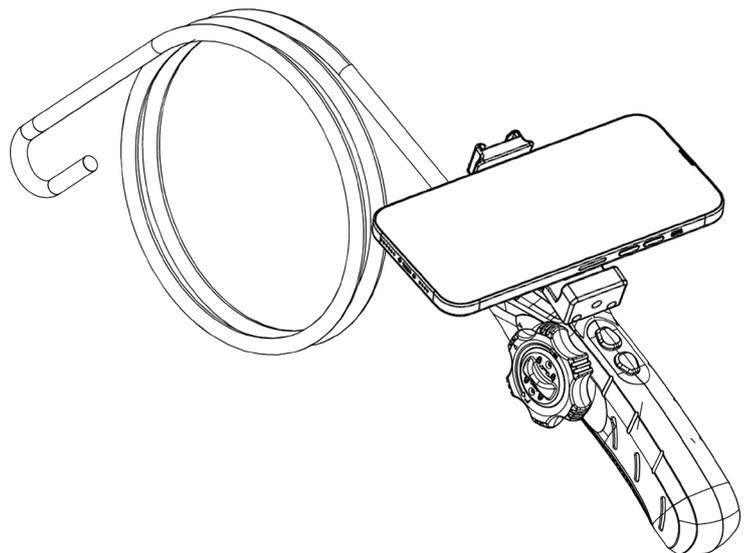
2. Télécharger et installer le logiciel correspondant pour vidéo-endoscope, en scannant le code QR ou en utilisant l'adresse web ci-dessous.

① Vous pouvez également utiliser un autre logiciel vidéo-endoscope compatible.



<https://drive.google.com/drive/folders/1rmAC9CFPTFCmdCNrQpMHNzTcSVJceR7K>

3. En cas d'utilisation d'un smartphone, le placer en position correcte sur le support [C].



Câble de données [E.]

Unité de caméra [A]

4. Relier le câble de données approprié [E.] à l'unité de caméra [A] et au terminal (smartphone, ordinateur portable ou autre appareil similaire).

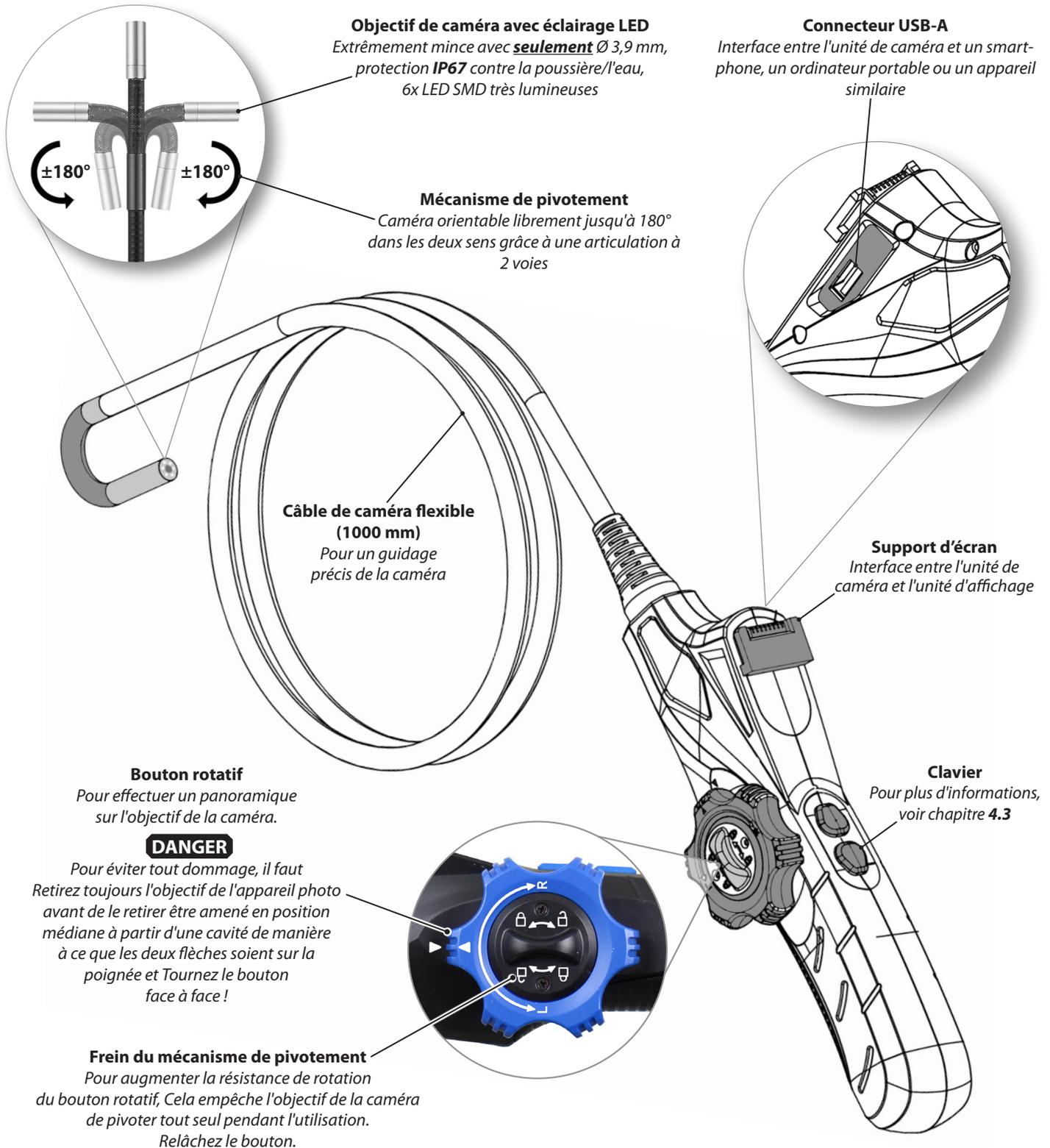
① Notez que **seule** l'utilisation d'un câble USB **OTG (On-The-Go)** permet une connexion avec les terminaux mobiles !

## 4. APERÇU DE L'UTILISATION ET DES FONCTIONS

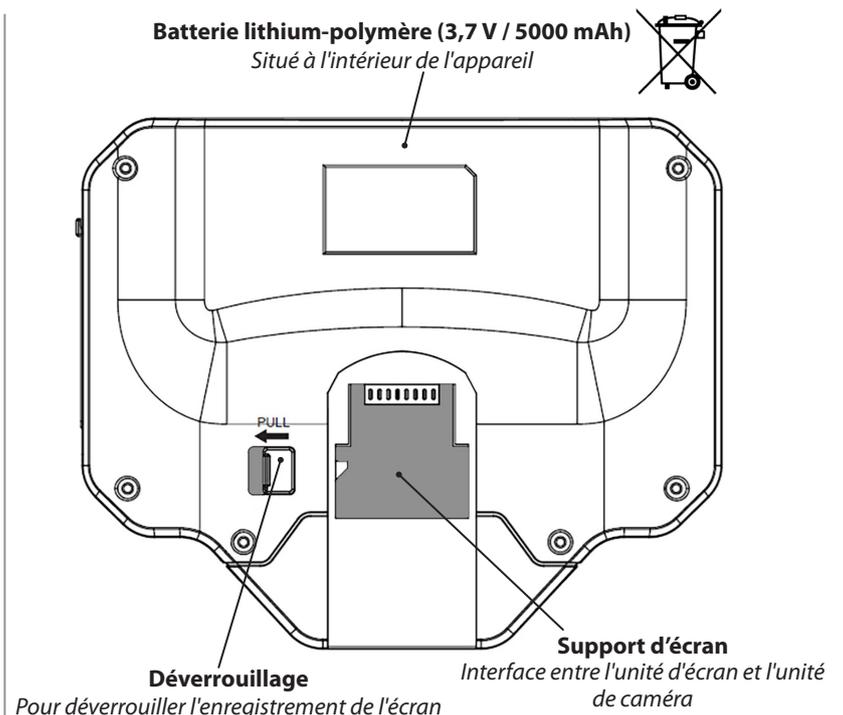
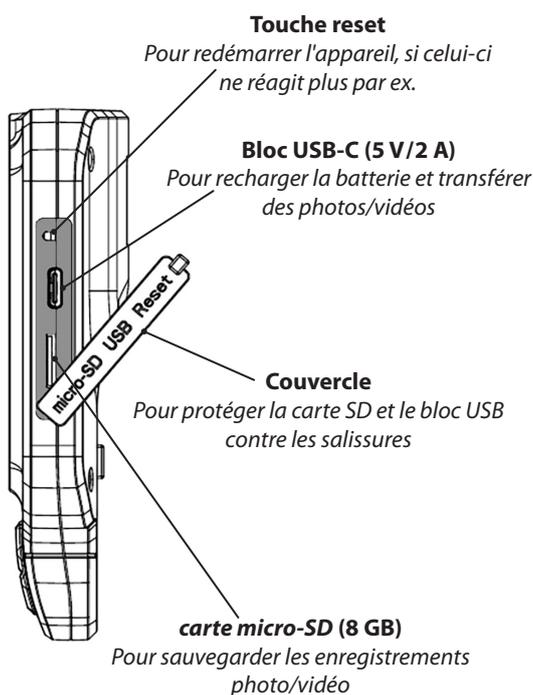
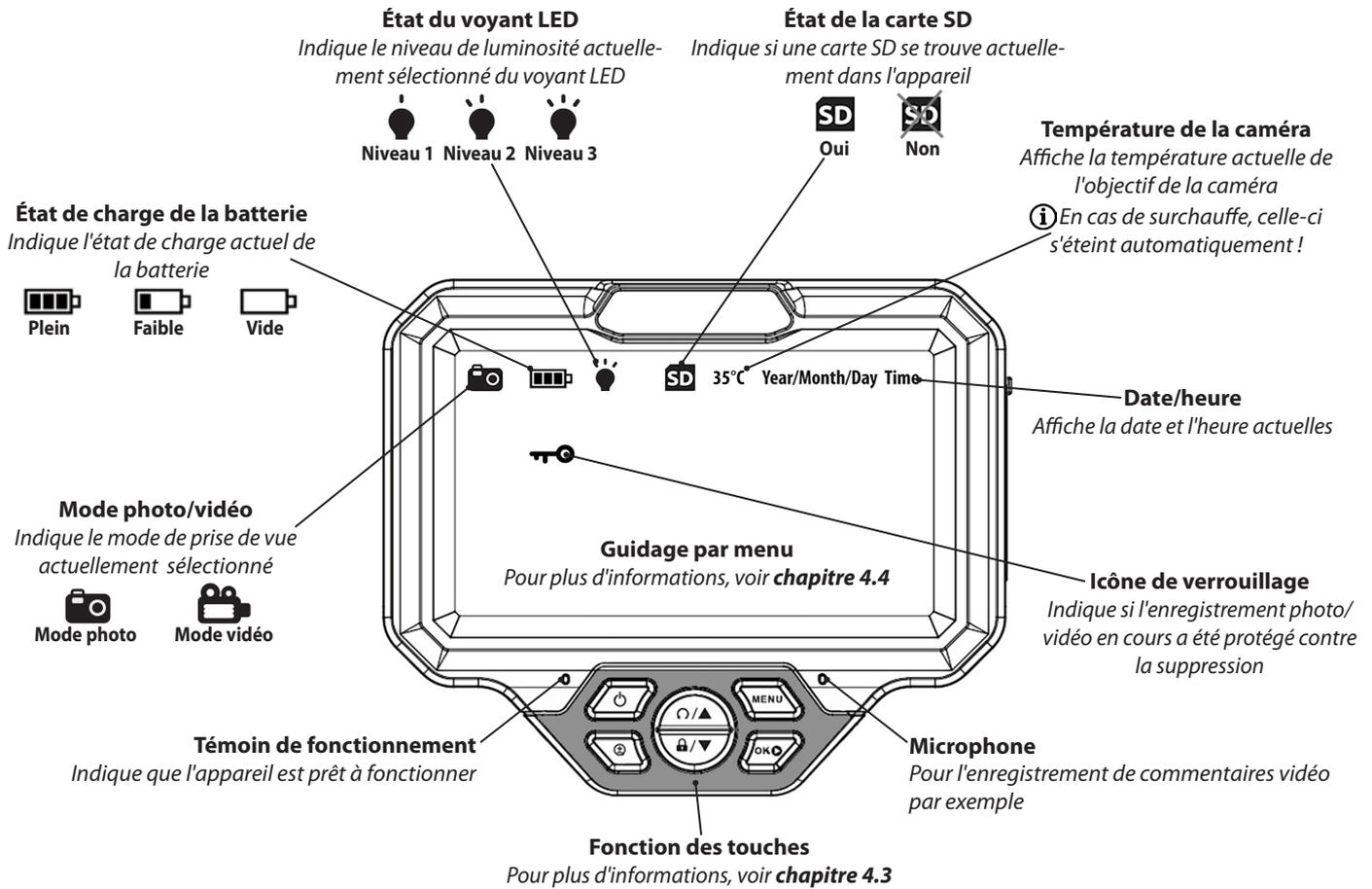
Cet aperçu des commandes et des fonctions présente les composants de base, les désignations et les informations relatives à l'utilisation du vidéo-endoscope lorsque l'unité de caméra [A] est utilisée avec l'unité d'affichage [B].

En cas d'utilisation d'un smartphone, d'un ordinateur portable ou d'un appareil similaire, l'utilisation du vidéo-endoscope se fait en principe selon le même principe, mais sans l'utilisation de l'unité d'affichage [A].

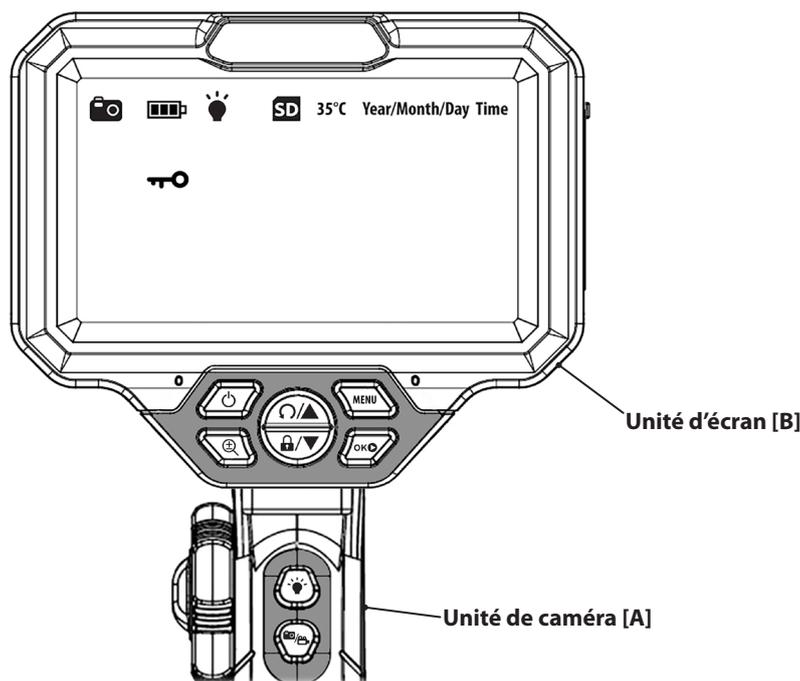
### 4.1 Aperçu du poignée avec unité de caméra



## 4.2 Aperçu de l'unité d'écran



## 4.3 Aperçu des fonctions des touches



- ⏻ **Mettre le vidéo-endoscope en marche :** ..... Appuyer sur la touche **pendant 2** secondes.  
**Éteindre le vidéo-endoscope :** ..... Appuyer sur la touche **pendant 2** secondes.  
**Régler la luminosité de l'écran :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.
- 💡 **Allumer/éteindre la LED de la caméra + régler la luminosité :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.
- 🔍 **Agrandir l'écran :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.
- 🔄 **Tourner/inverser l'écran :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.
- ▲ **Monter la position (dans le menu de l'appareil) :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.  
**Prise de vue suivante (dans la galerie de photos/vidéos) :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.
- 🔒 **Passage de l'image fixe à l'image en direct :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.
- ▼ **Position vers le bas (dans le menu de l'appareil) :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.  
**Prise de vue précédente (dans la galerie de photos/vidéos) :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.
- 📷/📹 **Commutation entre le mode photo et le mode vidéo :** ..... Appuyer sur la touche **pendant 2** secondes.  
**Prendre une photo (en mode photo) :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.  
**Démarrer/arrêter l'enregistrement vidéo (en mode vidéo) :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.  
**Passer de la galerie photo/vidéo au mode photo/vidéo :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.
- OK 🎯 **Passer à la galerie de photos/vidéos :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.  
**Quitter la galerie de photos/vidéos :** ..... Appuyer sur la touche **pendant 2** secondes.  
**Regarder les enregistrements vidéo (dans la galerie photo/vidéo) :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.  
**Confirmer la sélection (dans la galerie photo/vidéo + dans le menu de l'appareil) :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.
- MENU **Passage au menu de l'appareil :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.  
**Effacer/protéger les enregistrements photo/vidéo (dans la galerie photo/vidéo) :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.  
**Revenir en arrière (dans la galerie photo/vidéo + dans le menu de l'appareil) :** ..... Appuyer **brièvement** sur la touche.

## 4.4 Aperçu du guidage par menu

**Mode photo :** Pour prendre des photos pendant l'application.

**Mode vidéo :** Pour prendre des vidéos pendant l'application.

**Galerie de photos/vidéos :** Pour visualiser et modifier les photos et les vidéos prises.

- **Effacer :** Pour supprimer les photos enregistrées.
- **Protection des fichiers :** Pour protéger une seule ou toutes les photos et vidéos contre une suppression accidentelle.

**Menu de l'appareil :** Pour régler les fonctions de base de l'appareil.

- **Mode couleur :** Pour faire passer l'écran de la couleur au noir et blanc.
- **Arrêt automatique :** Pour régler l'arrêt automatique de l'appareil afin d'économiser de l'énergie.
- **Langue :** Pour régler la langue nationale requise.
- **Horodateur :** Pour désactiver/activer l'horodatage des photos et des vidéos.
- **Affichage de la date/de l'heure :** Pour désactiver/activer l'affichage de la date/l'heure sur l'écran.
- **Date/heure :** Pour régler la date et l'heure.
- **Paramètres d'usine :** Pour restaurer les paramètres d'usine.
- **Carte mémoire :** Pour formater la carte mémoire.
- **Version du logiciel :** Pour afficher la version actuelle du logiciel.

## 4.5 Opération fondamentale

### **DANGER**

**L'objectif de l'appareil photo peut être endommagé pendant l'utilisation. Pour éviter tout dommage, l'objectif de la caméra doit toujours être placé en position médiane avant de le sortir d'une cavité afin que les deux flèches de la poignée et du bouton soient opposés !**

### **Recharger la batterie de l'unité d'écran :**

• L'unité d'écran **[B]** dispose d'une batterie interne au lithium-polymère. Rechargez-la via la prise **USB-C** de l'unité d'affichage **[B]** à l'aide de l'adaptateur secteur **[D]** et du câble de chargement **[E1]** fournis.

### **Utilisation des câbles de charge et de données :**

- Le câble de charge/de données **[E1]** permet de charger la batterie sur l'unité d'écran **[B]** et de transférer des photos et des vidéos sur un ordinateur portable ou un appareil similaire équipé d'une prise **USB-A**.
- Le câble de données **[E2]** permet une connexion directe de l'unité de caméra **[A]** à un ordinateur portable ou à un appareil similaire avec une prise **USB-A**. Nécessaire si un ordinateur portable ou un appareil similaire est utilisé à la place de l'unité d'affichage **[B]** !
- Le câble de données **[E3]** permet une connexion **USB OTG\*** directe de l'unité appareil photo **[A]** à un smartphone équipé d'un connecteur **USB-C**. Nécessaire si un ordinateur portable ou un appareil similaire est utilisé à la place de l'unité d'affichage **[B]** !
- Le câble de données **[E4]** permet une connexion **USB OTG\*** directe de l'unité appareil photo **[A]** à un smartphone équipé d'un connecteur **Micro-USB**. Nécessaire si un ordinateur portable ou un appareil similaire est utilisé à la place de l'unité d'affichage **[B]** !

**USB OTG\* = USB On-The-Go :** Ces câbles USB spéciaux permettent une connexion en direct à l'unité de caméra **[A]**. L'image en direct de la caméra peut ainsi être affichée directement sur l'écran du smartphone à l'aide d'une application logicielle.

## Mettre le vidéo-endoscope en marche :

- Préparez d'abord le vidéo-endoscope comme décrit au **chapitre 3.1**.
- Pour allumer le vidéo-endoscope, maintenez la touche  de l'unité d'écran **[B]** enfoncée pendant 2 secondes. Vous vous trouvez alors automatiquement en **mode photo. Régler la luminosité de l'écran :**
- La luminosité de l'écran peut être réglée sur 3 niveaux. Pour ce faire, appuyez brièvement sur la touche .

## Agrandir l'écran :

- L'écran peut être agrandi sur 3 niveaux. Pour ce faire, appuyez brièvement sur la touche .

## Faire pivoter ou refléter l'écran :

- L'écran peut être tourné et retourné en 3 étapes. Pour ce faire, appuyez brièvement sur la touche . Particulièrement utile pour identifier facilement les numéros de pièces dans des endroits inaccessibles, par exemple lorsqu'ils sont à l'envers.

## Utiliser le mode photo :

- Après avoir allumé l'unité d'écran **[B]**, vous vous trouvez automatiquement en mode photo. Celui-ci affiche la vue en direct actuelle de la caméra.
- Pour prendre une photo, il suffit d'appuyer brièvement sur la touche /  de l'unité de caméra **[A]**. Celle-ci est alors automatiquement enregistrée dans la galerie photo/vidéo.

## Utiliser le mode vidéo :

- Pour passer en mode vidéo, maintenez la touche /  enfoncé pendant 2 secondes en mode photo. Comme le mode photo, le mode vidéo affiche la vue en direct actuelle de la caméra.
- Pour démarrer ou arrêter un enregistrement vidéo, il suffit d'appuyer brièvement sur la touche /  de l'unité de caméra **[A]**. Celle-ci est alors automatiquement enregistrée dans la galerie photo/vidéo.

## Passer du mode photo au mode vidéo :

- Pour passer du mode photo au mode vidéo, maintenez la touche /  enfoncée pendant 2 secondes à chaque fois.

## Faire pivoter la caméra :

- Pour faire pivoter la caméra, tournez le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse. Tournez-le toujours sans forcer afin d'éviter d'endommager le mécanisme de pivotement. En raison de divers facteurs tels que la température, l'angle du câble de la caméra et la vitesse à laquelle le bouton rotatif est actionné, la plage de pivotement maximale pouvant être atteinte (jusqu'à 180°) peut varier légèrement.
- Le mécanisme de pivotement de la caméra peut en outre être bloqué par étapes afin d'éviter que la caméra ne revienne dans sa position initiale. Pour bloquer le mécanisme de pivotement, tournez le dispositif de blocage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et pour le débloquent, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.

## Ouvrir la galerie photo/vidéo :

- Pour passer à la galerie photo/vidéo, appuyez brièvement sur la touche **OK**  en mode photo/vidéo. Dans la galerie de photos/vidéos, vous pouvez visualiser les enregistrements photo et vidéo, les supprimer ou les protéger contre une suppression accidentelle.
- En appuyant sur les touches  et , vous pouvez parcourir les enregistrements sauvegardés.
- Les enregistrements vidéo peuvent être lus en appuyant brièvement sur la touche **OK** .
- En appuyant sur la touche **MENU**, vous pouvez soit effacer les enregistrements sauvegardés, soit les protéger contre un effacement accidentel et confirmer avec la touche **OK** .

**Allumer ou éteindre la LED de la caméra et sélectionner le niveau de luminosité :**

- La LED de la caméra peut être activée ou désactivée au choix et sa luminosité peut être réglée sur 3 niveaux. Pour ce faire, appuyez brièvement sur la touche .

**Transférer les photos et vidéos enregistrées vers un ordinateur portable ou un appareil similaire :**

- Les données photo et vidéo enregistrées peuvent être transférées vers un ordinateur portable ou un appareil similaire en retirant la carte SD ou en connectant l'unité d'affichage [B] à l'aide du câble de données fourni [E1] via le connecteur USB-C.

**Effectuer les réglages dans le menu de l'appareil :**

- Pour passer au menu de l'appareil, actionnez brièvement la touche **MENU** en mode photo/vidéo. Vous y trouverez tous les réglages des fonctions de base de l'appareil, voir également le **chapitre 4.4**.
- Sélectionnez maintenant le réglage correspondant avec les touches  et  et ouvrez-le en appuyant sur la touche **OK** .
- En appuyant sur la touche **MENU**, vous pouvez à tout moment revenir en arrière.
- Pour quitter le menu de l'appareil, il suffit d'appuyer brièvement sur la touche / .

**Rétablir les paramètres d'usine :**

- Pour accéder aux paramètres d'usine, vous devez entrer dans le menu de l'appareil. Pour ce faire, appuyez brièvement sur la touche **MENU**.
- Sélectionnez maintenant les « Paramètres d'usine » avec les touches  et  et ouvrez-le en appuyant sur la touche **OK** .
- En appuyant sur la touche **MENU**, vous pouvez à tout moment revenir en arrière.
- Pour quitter le menu de l'appareil, il suffit d'appuyer brièvement sur la touche / .

**Éteindre le vidéo-endoscope :**

- Appuie sur la touche  pendant 2 secondes pour éteindre le vidéo-endoscope.

**Utilisation de l'unité appareil photo avec un smartphone, un ordinateur portable ou un appareil similaire :**

- En cas d'utilisation d'un smartphone, d'un ordinateur portable ou d'un appareil similaire, seule l'unité de caméra [A] est utilisée sans l'unité d'affichage [B] et commandée via l'interface logicielle correspondante sur le terminal.
- Préparez d'abord l'unité de caméra [A] comme décrit au **chapitre 3.2**.
- La LED de la caméra peut être activée ou désactivée au choix en appuyant brièvement sur la touche , et la luminosité peut être réglée sur trois niveaux.
- Selon le terminal, il est possible de prendre une photo ou une vidéo en appuyant brièvement sur la touche / .

**Que faire lorsque l'écran reste sombre :**

- Batterie vide ? La durée de vie de la batterie est d'environ 3 heures, veuillez la charger suffisamment avant utilisation.
- L'objectif de l'appareil photo est sale ? La saleté peut obstruer l'objectif de l'appareil photo. Nettoyez-le avec un chiffon en microfibre.
- L'objectif de l'appareil photo a surchauffé ? Lors de l'inspection de pièces chaudes du moteur, l'objectif de la caméra peut s'éteindre temporairement en cas de surchauffe. Laissez-le refroidir suffisamment jusqu'à ce qu'il se rallume.

## 5. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE / UK DECLARATION OF CONFORMITY

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE (Déclaration de conformité CE original)

#### Nom et adresse du fabricant

GEDORE Automotive GmbH  
 Breslauer Straße 41  
 78166 Donaueschingen, ALLEMAGNE



Par la présente, nous déclarons que le produit décrit ci-dessous

Désignation : Vidéo-endoscope

Série / type : KL-0880-10 K

est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la directive **CEM 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique des équipements électriques et électroniques, de la **directive basse tension 2014/35/UE** relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, et de la **directive RoHS 2011/65/UE** et **2015/863/UE (ROHS III)** relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

La déclaration devient invalide si le produit est modifié ou transformé sans notre autorisation.

#### Normes EN appliquées, harmonisées :

- EN 55011:2016+A1:2019 - Appareils industriels, scientifiques et médicaux - Interférences radioélectriques - Limites et méthodes de mesure
- EN 55024:2010+A1:2015 - Appareils de traitement de l'information - Caractéristiques d'immunité - Limites et méthodes d'essai
- EN 55032:2015 - Compatibilité électromagnétique des appareils et équipements multimédias - Exigences relatives aux perturbations électromagnétiques
- EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+AC:2011+A2:2013 - Matériel de traitement de l'information - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales
- EN 61000-3-2:2014 - Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites - Limites pour les émissions de courant harmonique (Courant d'entrée des appareils  $\leq 16$  A par conducteur)
- EN 61000-3-2:2019 - Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites - Limites pour les émissions de courant harmonique (Courant d'entrée des appareils  $\leq 16$  A par conducteur)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019 - Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension pour les matériels ayant un courant assigné  $\leq 16$  A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel
- EN 61000-6-1:2019 - Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-1 : Normes génériques - Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère

#### Autres normes nationales techniques et spécifications appliquées :

- DIN EN IEC/IEEE 82079-1:2021-09 - Rédaction d'informations d'utilisation (modes d'emploi) pour les produits - Partie 1 : Principes et exigences générales

#### Mandataire de la société GEDORE Automotive GmbH pour la compilation de tous les documents techniques :

Direction du développement des produits, Breslauer Straße 41, 78166 Donaueschingen, GERMANY

Donaueschingen, 30.03.2023

par délégation Michael Wehler, Head of Global Business Development, GEDORE Automotive GmbH

**UK DECLARATION OF CONFORMITY (Original UK Declaration of conformity)****Name and address of manufacturer**

GEDORE Automotive GmbH  
Breslauer Straße 41  
78166 Donaueschingen, ALLEMAGNE



**We hereby declare** that the product described below

**Designation: Videoscope**

**Series / Type: KL-0880-10 K**

conforms to all relevant provisions of the **Electromagnetic Compatibility Regulations 2016** on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, the **Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016** on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits and the **Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (as amended)** on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

The declaration loses its validity if the product is converted or modified without our consent.

**Designated (UK) or harmonised (NI) standards applied:**

BS EN 55011:2016+A1:2019 - *Industrial, scientific and medical equipment - Radio-frequency disturbance characteristics - Limits and methods of measurement*

BS EN 55024:2010+A1:2015 - *Information technology equipment - Immunity characteristics - Limits and methods of measurement*

BS EN 55032:2015 - *Electromagnetic compatibility of multimedia equipment - Emission Requirements*

BS EN 60950-1:2006+A2:2013 - *Information technology equipment - Safety - Part 1: General requirements*

BS EN 61000-3-2:2014 - *Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current  $\leq 16$  A per phase)*

BS EN IEC 61000-3-2:2019 - *Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current  $\leq 16$  A per phase)*

BS EN 61000-3-3:2013+A1:2019 - *Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current  $\leq 16$  A per phase and not subject to conditional connection*

BS EN 61000-6-1:2019 - *Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-1: Generic standards - Immunity standard for residential, commercial and light-industrial environments*

**Other technical standards and specifications applied:**

EN IEC/IEEE 82079-1:2020 - *Preparation of information for use (instructions for use) of products - Part 1: Principles and general requirements*

**Authorised representative for compiling the technical documents:**

GEDORE Torque Ltd. / Tannery Ln, Gosden Common / Guildford GU5 0AJ, United Kingdom

Donaueschingen, 30 March 2023

ppa. Michael Wehler, Head of Global Business Development, GEDORE Automotive GmbH

## GEDORE Automotive GmbH

Breslauer Str. 41  
78166 Donaueschingen / GERMANY  
Tel: +49 771 83 223 0  
Fax: +49 771 83 223 90  
www.gedore-automotive.com

## GEDORE Headquarter:

### GEDORE Werkzeugfabrik GmbH & Co. KG

Remscheider Str. 149  
42899 Remscheid / GERMANY  
Tel: +49 2191 596 900  
Fax: +49 2191 596 999  
www.gedore.com

## GEDORE International:

### GEDORE Torque Solutions GmbH

Bertha-Benz-Straße 12  
71665 Vaihingen/Enz  
GERMANY  
Tel: +49 70 42 94 41 0  
Fax: +49 70 42 9441 41  
www.gedore-torque-solutions.com

### GEDORE France SARL

Parc d'activités des Béthunes – La Mare II 10, avenue du Fief – Bâtiment 12  
BP 79144 - Saint-Ouen-L'Aumône / 95074 CERGY PONTOISE CEDEX  
FRANCE  
Tél: +33 1 34 40 16 60  
Fax: +33 1 34 40 16 61  
www.gedore.fr

### GEDORE Polska Sp. z.o.o.

Żwirki i Wigury 56, Mikołów  
POLAND  
Tel: +48 32 738 40-10  
Fax: +48 32 738 40-20  
www.gedore.pl

### GEDORE Tools South Africa (PTY) Ltd.

103 Qashana Khuzwayo Road, Durban / Kwazulu-Natal  
New Germany, 3610  
SOUTH AFRICA  
Tel: +27 3 17 05 35 87  
Fax: +27 3 17 05 47 35  
www.gedore.co.za

### GEDORE Tool Trading Co., Ltd. Shanghai, China

1/F., Block 2, 1358 Pingan Road  
Minhang, Shanghai, China 201109  
CHINA  
Tel: +86 21 33 88 72-58  
Fax: +86 21 33 88 72-59  
www.gedore.cn

### GEDORE Ibèrica S.L., Spain

c/Arangutxi 12, Poligono Industrial de Júndiz  
01015 Vitoria Alava  
SPAIN  
Tel: +34 945 292 262  
Fax: +34 945 292 199  
www.gedore.es

### GEDORE AUSTRIA GmbH

Gedore-Straße 1  
8190 Birkfeld  
AUSTRIA  
Tel: +43 3174 3636 0  
Fax: +43 31 74 36 38 320  
www.gedore.at

### GEDORE Technag BV, Netherlands

Flemingweg 7  
2408 AV Alphen aan Den Rijn  
NETHERLANDS  
Tel: +31 1 72 42 73 50  
Fax: +31 1 72 42 73 60  
www.gedore.nl

### GEDORE India Pvt. Ltd.

Plot No. 148, Sector-3, IMT Manesar  
Gurugram, Haryana-122051  
INDIA  
Tel: +91 124 4087979  
www.gedore.in

### Ferramentas GEDORE do Brasil S.A.

Rua Vicentina Maria Fidélis, 275 Bairro Vicentina  
São Leopoldo - RS - CEP: 93025-340  
BRASIL  
Tel: +51 35 89 92 00  
Fax: +51 35 89 92 22  
www.gedore.com.br

### GEDORE UK Ltd.

Marston St, Skipton  
North Yorkshire BD23 1TF  
UNITED KINGDOM  
Tel: +44 17 56 70 67 00  
Fax: +44 17 56 79 80 83  
www.gedoreuk.com

### GEDORE Tools Inc. USA

300 Langner Rd., Suite 250  
West Seneca, NY 14224  
USA  
Tel: +1 843 225 5015  
www.gedoretools.com